



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Gobierno emite guías sobre permisos de conducción

Gibraltar, 19 de octubre de 2020

El Gobierno ha emitido hoy una Nota Técnica (Technical Notice) en la que informa a los ciudadanos de las acciones a realizar con respecto a los permisos de conducción una vez que el periodo de transición de nuestra pertenencia la Unión Europea concluya el 31 de diciembre.

La Nota detalla la posición actual y explica que el Reino Unido se encuentra actualmente en discusiones independientes con los Estados Miembros de la UE para alcanzar acuerdos futuros con respecto a los permisos de conducción. Esto podría resultar en acuerdos para el reconocimiento mutuo e intercambio de permisos.

Sin embargo, resulta importante comprender que, si no se alcanza un acuerdo, los conductores de Gibraltar requerirán un Permiso Internacional (International Driving Permit, IDP), además de su permiso de conducción, para conducir en Europa.

Existen tres tipos de Permiso Internacional:

1. IDP 1926– únicamente requerido para Liechtenstein.
2. IDP 1949– requerido para Irlanda, Islandia, España, Malta, Andorra y Chipre (valido durante hasta 12 meses).
3. IDP 1968– requerido para todos los demás Estados Miembros de la UE, Mónaco, Noruega y Suiza (valido durante hasta 3 años)

La Nota también proporciona guías sobre los procedimientos para el intercambio de permisos de conducción por parte de un titular gibraltareño que traslade su residencia a un país de la UE.

La salida de Gibraltar de la Unión Europea implica que ciertos procesos y procedimientos serán, inevitablemente, más difíciles, engorrosos y burocráticos. Resulta importante que los ciudadanos y negocios sean conscientes de ello y que, en la medida de lo posible, planifiquen con antelación. El Gobierno únicamente puede preparar las áreas bajo su control. Incluso en ese caso, habrá ciertas áreas que no será posible mitigar puesto que la nueva situación simplemente reflejará lo que implica estar fuera de la Unión Europea.

Entretanto, al tiempo que se establecen planes para una falta de acuerdo, el Gobierno continúa trabajando muy duro por lograr un acuerdo sobre la relación futura entre Gibraltar y la Unión Europea que no cruce las ya conocidas líneas rojas de Gibraltar.

La noticia se acompaña de la Nota Técnica emitida por el Gobierno.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



COMUNICADO

Nota técnica (6)

Preparación para el final del período de transición

19 de octubre de 2020

Conducción en Europa

El 31 de diciembre de 2020 finalizará el período de transición (a veces también denominado período de aplicación) previsto en el Acuerdo de Retirada entre la UE y el Reino Unido. El final del período de transición pondrá fin al actual status en virtud del cual Gibraltar, sus ciudadanos y sus empresas han disfrutado de los derechos de la Unión Europea.

Por lo tanto, con sujeción al resultado de las negociaciones en curso sobre la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la Unión Europea, el fin del período de transición traerá consigo importantes cambios para los que Gibraltar, en su conjunto, deberá estar preparado.

Propósito

La salida de Gibraltar de la Unión Europea implica que ciertos procesos y procedimientos serán, inevitablemente, más difíciles, engorrosos y burocráticos. Resulta importante que los ciudadanos y negocios sean conscientes de ello y que, en la medida de lo posible, planifiquen con antelación. El Gobierno únicamente puede preparar las áreas bajo su control. Incluso en ese caso, habrá ciertas áreas que no será posible mitigar puesto que la nueva situación simplemente reflejará lo que implica estar fuera de la Unión Europea.

El propósito de esta Nota es explicar el efecto de dichos cambios sobre la documentación que podría requerirse para conducir en Europa a partir del 1 de enero de 2021, así como cuestiones relacionadas con el intercambio de permisos de conducción.

Si se alcanza un acuerdo con respecto a la futura relación del Reino Unido y Gibraltar con la UE antes del 31 de diciembre de 2020

Las cuestiones relacionadas con el reconocimiento recíproco e intercambio de permisos de conducción no estarán cubiertas en ningún posible Acuerdo sobre la Relación Futura entre el Reino Unido y la UE. Por lo tanto, incluso en el caso de que se produzca un acuerdo Reino Unido-UE, estas cuestiones no serán abordadas en el marco general.

Por lo tanto, el Gobierno británico está actualmente manteniendo discusiones independientes con los Estados Miembros de la UE y del Acuerdo Europeo de Libre Comercio (European Free Trade Association, EFTA), de forma individual, para llegar a acuerdos futuros. La intención es que estos acuerdos se extiendan a Gibraltar. Estos acuerdos podrían cubrir, por ejemplo, cuestiones relacionadas con el reconocimiento recíproco de permisos de conducción y la preservación de los actuales procedimientos con respecto al intercambio de permisos de conducción.



COMUNICADO

Si no se alcanzan acuerdos con respecto a las cuestiones cubiertas en esta Nota Técnica de forma individual con los Estados Miembros de la UE y EFTA antes del 31 de diciembre de 2020

Si no se alcanzan acuerdos con respecto a las cuestiones cubiertas en esta Nota Técnica, como se explica anteriormente, se producirán cambios en la documentación necesaria para poder conducir en Europa a partir del 1 de enero de 2021 y los procedimientos relacionados con el intercambio de permisos de conducción.

Reconocimiento de Permisos de Conducción de Gibraltar en Europa

Los conductores de Gibraltar seguirán teniendo que tener un permiso de conducción de Gibraltar para conducir en Europa. Sin embargo, adicionalmente, es posible que requieran uno o más Permisos Internacionales (International Driving Permit, IDP).

Existen tres tipos de Permiso Internacional:

1. IDP 1926– únicamente requerido para Liechtenstein.
2. IDP 1949– requerido para Irlanda, Islandia, España, Malta, Andorra y Chipre (valido durante hasta 12 meses).
3. IDP 1968– requerido para todos los demás Estados Miembros de la UE, Mónaco, Noruega y Suiza (valido durante hasta 3 años)

El tipo de IDP necesario dependerá del país en el que se vaya a conducir. Se recomienda a los conductores que comprueben los requisitos cuidadosamente puesto que, por ejemplo, si van a conducir hasta Portugal a través de España, podrían necesitar tanto un IDP 1949 como un IDP 1968.

El IDP 1949 es válido durante un periodo de 12 meses (o menos, dependiendo de si al permiso de conducción le quedan menos de 12 meses de validez). El IDP 1968 es válido durante un periodo de hasta 3 años (o menos, dependiendo de si al permiso de conducción le quedan menos de 3 años de validez).

Los IDP pueden obtenerse en el Departamento de Permisos de Conducción y Matriculación de Vehículos (Driver and Vehicle Licensing Department) en Eastern Beach Road. La emisión de IDP tendrá un coste asociado de 6 libras.

Reconocimiento de Permisos de Conducción Europeos en Gibraltar

La intención del Gobierno de Gibraltar es la de continuar reconociendo los permisos de conducción emitidos por Estados Miembros de la UE y EFTA tras el 31 de diciembre de 2020. Por lo tanto, los visitantes que lleguen a Gibraltar por negocios o vacaciones en el futuro no deberían necesitar contar con IDP aparte para garantizar el reconocimiento de sus permisos de conducción en Gibraltar. El Gobierno podría revisar esta política en función de los acuerdos recíprocos que se alcancen con cada país individual.



COMUNICADO

Intercambio de Permisos de Conducción

La información de esta sección únicamente resulta relevante para aquellas personas que actualmente residan en un Estados Miembro de la UE o que estén planeando residir en un Estado Miembro de la UE tras el 31 de diciembre de 2020.

Si, después del 31 de diciembre de 2020, traslada su residencia a un Estado Miembro de la UE, no contará con el derecho automático según la legislación comunitaria de intercambiar su permiso de conducción de Gibraltar por un permiso emitido por el Estado Miembro en el cual resida. Dependiendo de las leyes del Estado Miembro al que se traslade, es posible que deba volver a pasar un examen de conducción en ese país. Los poseedores de permisos de conducción gibraltareños que vivan en Estados Miembros de la UE podrán evitar esta situación intercambiando sus permisos de conducción de Gibraltar por un permiso de la UE antes del 31 de diciembre de 2020. Aquellas personas que decidan adoptar esta medida podrán volver a intercambiar sus permisos de conducción del Estado Miembro de la UE por un permiso de conducción de Gibraltar si deciden volver a vivir en Gibraltar en el futuro.

Para los poseedores de permisos de conducción de un Estado Miembro de la UE que hayan pasado su examen en la UE y vengan a vivir a Gibraltar, el Gobierno tiene intención de preservar los mismos acuerdos que existen hoy en día. Por lo tanto, será posible intercambiar esos permisos de conducción por permisos de conducción de Gibraltar según las mismas normas tras el 31 de diciembre de 2020. Tal y como sucede actualmente, los poseedores de permisos de conducción de la UE que haya pasado su examen fuera de la UE podrían afrontar restricciones en el intercambio de permisos y podrían tener que pasar un examen para obtener un permiso de conducción de Gibraltar. Una vez más, el Gobierno podría revisar esta política en función de los acuerdos recíprocos que se alcancen con cada país individual.

Adhesivos GBZ

Se informa a los conductores que, a partir del 1 de enero de 2021, los Estados Miembros de la UE podrían aplicar el requisito de contar con adhesivos GBZ en la parte trasera de sus vehículos. Este podría ser el caso incluso si actualmente se cuenta con una matrícula que incluya el identificador GBZ. Por lo tanto, es posible que necesiten un adhesivo GBZ incluso aunque cuenten con una matrícula con el símbolo de Europa y el identificador nacional de Gibraltar (GBZ).

El Gobierno está buscando alcanzar un acuerdo mediante el cual los adhesivos GBZ puedan adquirirse en el Departamento de Permisos de Conducción y Matriculación de Vehículos de Eastern Beach Road. Naturalmente, también pueden adquirirse a través de los distribuidores habituales.

Seguros

Será necesario contar con una Tarjeta Verde de seguros de vehículos motorizados al conducir en Europa después del 31 de diciembre de 2020. Es posible que aquellas personas que actualmente conduzcan sus vehículos en Europa ya cuenten con este documento. En cualquier caso, se recomienda a los conductores que comprueben que los detalles de sus seguros de vehículos motorizados se encuentran en orden. En caso de duda, se recomienda obtener más información a través de su compañía aseguradora.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Información adicional

Esta Nota es sólo una guía.

Puede solicitarse más información en brexit@gibraltar.gov.gi.



PRESS RELEASE

No: 726/2020

Date: 19th October 2020

Government issues guidance on driving licences

The Government has issued a Technical Notice today which advises citizens of the action that they need to take in the area of driving licences once the transitional period of our membership of the European Union comes to an end on 31 December.

The Notice sets out the existing position and explains that the UK is currently engaged in separate discussions with EU Member States in order to agree future arrangements in respect of driving licences. This could result in agreements for reciprocal recognition and for exchange of licences.

However, it is important to understand that if there is no agreement, then Gibraltar drivers will require an International Driving Permit (IDP) in addition to their driving licence when driving in Europe.

There are three types of IDP:

1. 1926 IDP – only required for Liechtenstein
2. 1949 IDP – required for Ireland, Iceland, Spain, Malta, Andorra and Cyprus (valid for 12 months or less)
3. 1968 IDP – required for all other EU Member States, Monaco, Norway and Switzerland (valid for 3 years or less)

The Notice also provides guidance on the procedures for the exchange of driving licences by a Gibraltar licence-holder who moves residence to an EU country.

Gibraltar's departure from the European Union means that certain processes and procedures will inevitably become more difficult, more cumbersome and more bureaucratic. It is important that citizens and businesses are aware of this and that, where possible, they plan ahead. The Government can only prepare in areas that are within its control. Even then, there will be certain areas where mitigation is not possible because the new situation simply reflects what it means to be outside the European Union.

In the meantime, at the same time as planning for no agreement, the Government continues to work hard for an agreement on the future relationship between Gibraltar and the European Union that does not cross Gibraltar's well-known red lines.

ENDS



Technical Notice (6) Getting ready for the end of the Transition Period

19 October 2020

Driving in Europe

On 31 December 2020, the Transition Period (sometimes also referred to as the “Implementation Period”) under the EU-UK Withdrawal Agreement will come to an end. The end of the Transition Period will bring an end to the current status quo whereby Gibraltar, its citizens and its business, have enjoyed EU rights. Therefore, subject to the outcome of ongoing negotiations concerning the UK and Gibraltar’s future relationship with the EU, the end of the Transition Period will bring about important changes which Gibraltar, as a whole, will need to be ready for.

Purpose.

Gibraltar’s departure from the European Union means that certain processes and procedures will inevitably become more difficult, cumbersome and bureaucratic. It is important that citizens and businesses are aware of this and that, where possible, they plan ahead. The Government can only prepare in areas that are within its control. Even then, there will be certain areas where mitigation is not possible because the new situation simply reflects what it means to be outside the European Union.

The purpose of this Notice is to explain what the effect of those changes are on the documentation which you may need to have with you when driving abroad in Europe as from 1 January 2021 and on issues with respect to the exchange of driving licences.



If there is an agreement with respect to the UK and Gibraltar's future relationship with the EU before 31 December 2020.

Matters with respect to the reciprocal recognition and exchange of driving licences will not be covered in any potential UK-EU Agreement on the Future Relationship. It is therefore the case that, even in case of an EU-UK Agreement, these matters will not be catered for within this wider framework.

Therefore, the UK Government is currently engaged in separate discussions with EU Member States and the EFTA Member States individually to agree future arrangements. The intention is for these arrangements to be extended to Gibraltar. These arrangements could cover, for example, issues related to the reciprocal recognition of driving licences and the preservation of current procedures with respect to the exchange of driving licences.

If there are no agreements with respect to the matters covered in this Technical Notice with individual EU Member States and the EFTA Member States prior to 31 December 2020.

If there are no agreements with respect to the matters covered in this Technical Notice as explained above, there will be changes to the documentation you will need to have with you in order to be able to drive abroad in Europe as from 1 January 2021 and to the procedures related to the exchange of driving licences.

Recognition of Gibraltar Driving Licences in Europe.

Gibraltar driving licence holders will still be required to be in possession of their Gibraltar driving licence when driving in Europe. However, in addition, they may also be required to be in possession of one or more relevant International Driving Permits ("IDP").



There are 3 types of IDP:

- 1926 IDP (only required for Liechtenstein)
- 1949 IDP (required for Ireland, Iceland, Spain, Malta, Andorra and Cyprus)
- 1968 IDP (required for all other EU Member States, Monaco, Norway and Switzerland)

The type of IDP you may need depends on the country you will be driving in. Drivers are advised to check this carefully since, for example, if you are driving to Portugal via Spain, you may need both a 1949 IDP and a 1968 IDP.

The 1949 IDP is valid for a period of 12 months (or less, depending on whether your driving licence has less than 12 months left to expire). The 1968 IDP is valid for a period of up to 3 years (or less, depending on whether your driving licence has less than 3 years left to expire).

IDPs can be obtained from the Driver and Vehicle Licensing Department on Eastern Beach Road. There is a GBP 6.00 fee for the issue of IDPs.

Recognition of European Driving Licences in Gibraltar.

HMGoG's intention is to continue to recognise driving licences issued in EU Member States or EFTA Member States after 31 December 2020. Therefore, those coming to Gibraltar to work or on holiday in future should not be required to hold a separate IDP to guarantee the recognition of their driving licences in Gibraltar. HMGoG may review this policy depending on whether reciprocal arrangements are reached with individual countries.

Exchange of Driving Licences.

The information in this section is only relevant to you if you currently reside in an EU Member State or if you plan to reside in an EU Member State after 31 December 2020.



If, after 31 December 2020, you change your residence to that of an EU Member State, you will not have an automatic right under EU law to exchange your Gibraltar driving licence for a driving licence issued by the EU Member State in which you live. Depending on the laws of the EU Member State you move to, you may need to take a new driving test in that country. Those Gibraltar driving licence holders currently living in EU Member States can avoid this by exchanging their Gibraltar driving licences for an EU one ahead of 31 December 2020. Persons who do this will be able to re-exchange their EU Member State driving licence for a Gibraltar driving licence if they return to live in Gibraltar in future.

For EU Member State driving licence holders who have passed their test in the EU and come to Gibraltar to live, HMGoG intends to preserve the same arrangements which exist today. Driving licences will therefore be able to be exchanged for Gibraltar driving licences on the same basis after 31 December 2020. As is the case today, EU driving licence holders who passed their test outside the EU may have restrictions on licence exchange and may need to take a test in order to obtain a Gibraltar driving licence. Again, HMGoG may review this policy depending on the reciprocal arrangements that are reached with individual countries.

GBZ Stickers.

Drivers are advised that, after 1 January 2021, EU Member States may enforce requirements to have GBZ stickers on the rear of their vehicles. This may be the case even if you currently have a number plate which includes the GBZ identifier. You may therefore need a GBZ sticker even if you have a number plate with the Euro symbol and the Gibraltar (GBZ) national identifier.

HMGoG is making arrangements for GBZ stickers to be available for purchase from Driver and Vehicle Licensing Department on Eastern Beach Road. They can also, of course, be purchased from other retailers.



Insurance.

You will need to carry a motor insurance Green Card when driving in Europe after 31 December 2020. If you currently drive your vehicle abroad in Europe it is likely that you will have this already. In any event, drivers are advised to check that their motor vehicle insurance arrangements are in order. In case of any doubt, further information can be sought from your insurance company.

Further information

This Notice is meant for guidance only.

Further information can be sought from brexit@gibraltar.gov.gi.